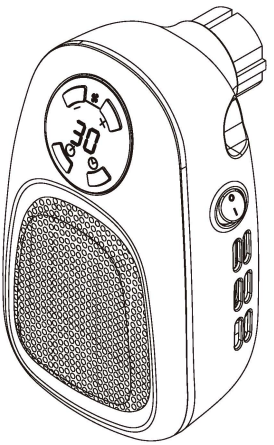
BALDERIA



FR **Notice de Montage - Utilisation - Entretien**

ES **Instrucciones de Montaje, Utilización y Mantenimiento**

DE Montage-, Gebrauchs- und Wartungsanleitung

IT **Istruzioni per il Montaggio, l'Uso e la Manutenzione**

EL **Εγχειρίδιο συναρμολόγησης, χρήσης και συντήρησης**

PL **Instrukcja Montażu, Użytkowania i Konserwacji**

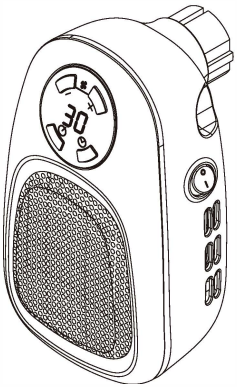
NL Installatie-, gebruiks- en onderhoudsvoorschriften

EN **Assembly - Use - Maintenance Manual**

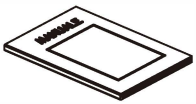
SH500

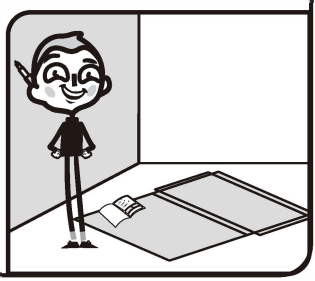
Traduction de la version originale du mode d'emploi / Traducción de las Instrucciones originales / Bedienungsanleitung / Traduzione delle istruzioni originali / Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών / Tłumaczenie instrukcji oryginalnej / Originele gebruiksaanwijzing / Original Instructions

A x1



B x1





Correct / Correcto / Richtig / Correto / Σωστό / Dobrze / Правильный / Правильно / Correct / Corrects

Incorrect / Incorrecto / Falsch / Errato / Λάθος / Źle / Неправильный Неправильно / Verkeerd / Incorrect

Hors tension/ Apagado/ Ausgeschaltet/ Fuori tensione/ Εκτός τάσης/ Odłączenie zasilania / Не под напряжением/ Не під напругою/ Uitschakelen/ Power off

FR: Mentions Légales & Consignes de Sécurité / **ES:** Instrucciones Legales y de Seguridad /**DE:** Rechts- & Sicherheitshinweise /Avisos Legais e instruções de Segurança / **IT:** Istruzioni Legali e di Sicurezza / **EL:** Νομικό σημείωμα και οδηγίες ασφαλείας / **PL:** Uwagi Prawne i Instrukcja Bezpieczenstwa / NL: Wettelijke en veiligheidsvoorschriften / **EN:** Legal & Safety Instructions

3 →34

FR: Utilisation / **ES:** Utilización / DE: Gebrauchsanweisung / **PT:** Utilização / **IT:** Uso / **EL:** Χρήση / **PL:** Uzytkowanie / NL: Gebruik / **EN:** Use

35→39

FR: Entretien / **ES:** Mantenimiento / DE: Reinigung/Manutenção / **IT:** Manutenzione / **EL:** Συντήρηση / **PL:** Konserwacja / NL: Onderhoud / **EN:** Maintenance

40→40

FR: Hivernage / **ES:** Durante el invierno / DE: Lagerung / **IT:** Rimessaggio / **EL:** Αποθήκευση το χειμώνα / **PL:** Przechowywanie / NL: Winterstalling / **EN:** Winter storage

41→41

FR: Télécommande **ES:** Mando a distancia/ **DE:** Fernbedienung / **IT:** Telecomando / **EL:** Τηλεχειριστήριο / **PL:** Pilot zdalnego sterowania / NL: Afstandsbediening / **EN:** Remote Control

43→45

1. CONSIGNES DE S CURIT POUR TOUS LES APPAREILS DE CHAUFFAGE MOBILES

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans,à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue.Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt,à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil,et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.

ATTENTION - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures.Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.

- Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant,son service après vente ou de personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

- **ATTENTION:** Afin d'éviter tout danger dû au réarmement intempestif du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par l'intermédiaire d'un interrupteur externe, comme une minuterie ou être connecté à un circuit qui est régulièrement mis sous tension et hors tension par le fournisseur d'électricité.

- **MISE EN GARDE:** Pour éviter une surchauffe,ne pas couvrir l'appareil de chauffage.

- L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
- Ne pas utiliser cet appareil de chauffage à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Lisez toujours attentivement la notice avant de monter et d'utliser votre appareil et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

2. INSTALLATION

- Votre appareil est de type mobile et peut être déplacé tout en respectant les consignes de sécurité.
- Posez le radiateur sur une surface sèche, stable et propre.
- Une distance minimale de 1m doit être prévue entre les parois de votre appareil et tout obstacle (meubles ou murs par exemple) pour permettre une bonne circulation de l'air. Orientez le flux d'air de façon à optimiser le réchauffement de la pièce. Evitez les coins, volumes réduits,planchers ou plafonds.UTILISATION A L'INTERIEUR UNIQUEMENT

3. RECYCLAGE

Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté aux ordures ménagères dans l'U.E. Afin de prévenir tout risque pour l'environnement ou la santé découlant d'une mise au rebus incontrôlée, recyclez-le de façon responsable afin de promouvoir une réutilisation durable des ressources matérielles.
Utilisez donc les points de collecte prévus à cet effet ou adressez-vous au détaillant à qui vous avez acheté ce produit pour qu'il soit pris en charge et recyclé dans le respect de l'environnement.

4. Caractéristique de l'appareil

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	
Tension nominale	220-240 V ~
Fréquence nominale	50 Hz
Puissance nominale	500 W
Classe de protection électrique	II

Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

Référence(s) du modèle: **SH500**

Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
Puissance thermique				**Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)**	
Puissance thermique nominale	P_{nom}	0.5	kW	Contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	[non]
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	0.5	kW	Contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[non]
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	0.5	kW	Contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[non]
Consommation d'électricité auxiliaire				Puissance thermique réglable par ventilateur	[non]
À la puissance thermique nominale	el_{max}	N/A	kW	**Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)**	
À la puissance thermique minimale	el_{min}	N/A	kW	Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
En modeveille	el_{SB}	0.00034	kW	Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
				Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	[non]
				Contrôle électronique de la température de la pièce	[oui]
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier	[non]
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire	[non]
				Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)	
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	[non]
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	[non]
				Option contrôle à distance	[non]
				Contrôle adaptatif de l'activation	[non]
				Limitation de la durée d'activation	[oui]
				Capteur à globe noir	[non]
Coordonnées de contact	**IN & OUT HOUSE GmbH Landrat-Kaptain-Str. 51 52372 Kreuzau - Germany**			**info@in-out-house.de**	

5. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de nettoyer l'appareil.
- Ne jamais immerger l'appareil pour le nettoyer.
- Pour éviter tout risque de décharge électrique, nettoyez votre appareil avec un chiffon doux et sec pour le débarrasser de la poussière. Vous pouvez également utiliser un aspirateur pour nettoyer les ouvertures d'aération.
- Nettoyez régulièrement votre appareil.

1. MEDIDAS DE SEGURIDAD COMUNES A TODOS LOS APARATOS DE CALEFACCI N M VILES

- Este aparato puede ser utilizado por niños que tengan un mínimo de 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y saber, siempre que estén correctamente supervisados o que hayan recibido instrucciones relativas al uso con seguridad del aparato y si los riesgos a los que se exponen han sido debidamente asimilados. Los niños no deben jugar con el aparato.
La limpieza y el mantenimiento que incumben al usuario, no deben realizarlos niños sin supervisión
- Es preciso mantener a distancia los niños menores de 3 años, a no ser que estén vigilados continuamente. Los niños entre 3 y 8 años sólo pueden encender o apagar el aparato siempre que este último haya sido colocado o instalado en la posición normal prevista y que los mismos niños estén correctamente supervisados o que hayan recibido instrucciones relativas al uso con total seguridad del aparato y que se hayan enterado bien de los peligros potenciales. Los niños entre 3 y 8 años no deben conectar, regular o limpiar el aparato, tampoco pueden realizar el mantenimiento que incumbe al usuario.
ATENCIÓN – Algunas partes del producto pueden volverse muy calientes y ocasionar quemaduras. Preste una atención particular en presencia de niños o de personas vulnerables.
- Si el cable de alimentación del aparato de calefacción está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, por su servicio postventa o por cualquier persona con cualificación similar para evitar todo peligro.

- **CUIDADO:** Para evitar cualquier peligro debido al rearmado inoportuno del cortocircuito térmico, este aparato no debe ser alimentado a través de un interruptor externo, como un temporizador, ni debe conectarse a un circuito que regularmente reciba bajadas y cortes de tensión por el suministrador de electricidad.

- **ADVERTENCIA:** Para evitar un posible recalentamiento, no cubra el aparato de calefacción.

- El aparato de calefacción no debe colocarse directamente debajo de una toma de corriente.
- No utilice este aparato de calefacción en la proximidad inmediata de bañeras, duchas o piscinas.
- Lea siempre atentamente estas instrucciones antes de montar y utilizar el aparato: consérvelas para posteriores consultas.

2. INSTALACIÓN

- Este aparato es de tipo móvil y puede ser desplazado respetando las instrucciones de seguridad.
- Coloque el calefactor sobre una superficie seca, estable y limpia.
- Se debe prever una distancia mínima de 1m entre el aparato y cualquier obstáculo (muebles o paredes por ejemplo) para permitir una buena circulación del aire. Oriente el flujo del aire de tal forma que se optimice el recalentamiento de la habitación. Evite las esquinas, los volúmenes reducidos, los suelos o los techos.USO ÚNICAMENTE EN INTERIORES

3. RECICLAJE

Este logo indica que este producto no se debe tirar en las basuras domésticas dentro de la U.E. Para prevenir cualquier riesgo perjudicial para el medioambiente o la salud derivad de una eliminación incontrolada, recíclelo de manera responsable para promover una reutilización duradera de los recursos. Para devolver el aparato usado,emplee sistemas de recogida y devolución o póngase en contacto con el comercio en el que compró el producto.Allí pueden reciclar el producto de modo seguro para el medio ambiente.

4. Característica del aparato

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
Tensión nominal	220-240 V ~
Frecuencia nominal	50 Hz
Potencia nominal	500 W
Clase de protección eléctrica	II

Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local eléctrics

Identificador(es) del modelo: **SH500**					
Partida	**Símbolo**	**Valor**	**Unidad**	**Partida**	**Unidad**
Potencia calorífica				**Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno)**	
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	0.5	kW	control manual de la carga de calor, con termostato integrado	[no]
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	0.5	kW	control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	[no]
Potencia calorífica máxima continuada	$P_{max,c}$	0.5	kW	control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	[no]
Consumo auxiliar de electricidad				potencia calorífica asistida por ventiladores	[no]
A potencia calorífica nominal	el_{max}	N/A	kW	**Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)**	
A potencia calorífica mínima	el_{min}	N/A	kW	potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	[no]
En modo de espera	el_{SB}	0.00034	kW	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	[no]
				con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	[no]
				con control electrónico de temperatura interior	[sí]
				control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	[no]
				control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	[no]
				Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)	
				control de temperatura interior con detección de presencia	[no]
				control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	[no]
				con opción de control a distancia	[no]
				con control de puesta en marcha adaptable	[no]
				con limitación de tiempo de funcionamiento	[sí]
				con sensor de lámpara negra	[no]
Información de contacto	IN & OUT HOUSE GmbH Landrat-Kaptain-Str. 51 52372 Kreuzau - Germany			info@in-out-house.de	

5. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Desenchufe siempre el aparato de la toma mural antes de limpiarlo.
- No sumerja nunca el aparato para limpiarlo.
- Para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica, limpie su aparato con un trapo suave y seco para quitarle el polvo. También puede utilizar una aspiradora para limpiar los orificios de ventilación.
- Se debe limpiar el aparato con regularidad.

1. Sicherheitsbestimmungen für tragbaren Heizgeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder unter 3 Jahren sollten von dem Gerät ferngehalten werden, wenn sie nicht ständig beaufsichtigt werden.

- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es in der vorgesehenen normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde und sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht einstecken, einstellen, reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen.

VORSICHT - Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen.

- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

VORSICHT: Um eine Gefährdung durch versehentliches Zurücksetzen der Thermo-Sicherung zu vermeiden, darf dieses Gerät nicht über ein externes Schaltgerät, wie z. B. eine Zeitschaltuhr, versorgt oder an einen Stromkreis angeschlossen werden, der regelmäßig vom Versorgungsunternehmen ein- und ausgeschaltet wird.

WARNUNG: Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.

- Das Heizgerät darf nicht unmittelbar unter einer Steckdose aufgestellt werden.
- Benutzen Sie das Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.
- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Installation oder dem Gebrauch des Geräts und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

2. Die Installation

- Ihr Gerät darf nur als tragbares Gerät verwendet werden. (bitte beachten Sie alle unten aufgeführten Sicherheitshinweise)
- Stellen Sie die Steckdosenheizung auf eine ebene, trockene und saubere Fläche.
- Lassen Sie einen Mindestabstand von 1 m zwischen jeder Seite Ihres Gerätes und jedem Hindernis (z. B. Möbel oder Wände), um eine gute Zirkulation des Luftstroms zu ermöglichen. Richten Sie den Luftstrom immer so aus, dass die Erwärmung des Raumes optimiert wird. Vermeiden Sie Ecken, kleine Räume, Holzböden, Decken usw.

NUR FÜR INNENRÄUME GEEIGNET!

3. Entsorgung und Recycling

Diese Kennzeichnung bedeutet, dass dieses Produkt in der EU nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, recyceln Sie es verantwortungsbewusst, um die nachhaltige Wiederverwendung von Materialressourcen zu fördern. Um Ihr Altgerät zurückzugeben, nutzen Sie bitte die Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Diese können das Produkt einem umweltgerechten Recycling zuführen.

4. Gerätespezifikation

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	
Nennspannung	220-240 V ~
Nennfrequenz	50 Hz
Nennleistung	500 W
Elektrische Schutzklasse	II

Informationsanforderungen für elektrische Raumheizgeräte

Modellbezeichnung: SH500					
Element	Symbol	Wert	Einheit	Element	Einheit
Heizleistung				Art der Wärmezufuhr, nur für elektrische Speicherheizgeräte	
Nominale Heizleistung	P_{nom}	0.5	kW	Manuelle Aufladesteuerung, mit integriertem Thermostat	[nein]
Minimale Heizleistung (Richtwert)	P_{min}	0.5	kW	Manuelle Aufladesteuerung mit Raum- und/oder Außentemperaturrückführung	[nein]
Maximale Dauerwärmeleistung	$P_{max,c}$	0.5	kW	Elektronische Aufladesteuerung mit Raum- und/oder Außentemperaturrückführung	[nein]
Hilfsstromverbrauch				Gebläseunterstützte Heizleistung	[nein]
Bei normaler Heizleistung	el_{max}	N/A	kW	**Art der Wärme-Raumtemperaturregelung**	
Bei minimaler Heizleistung	el_{min}	N/A	kW	Einstufige Heizleistung und keine Raumtemperaturregelung	[nein]
Im Stand-by-Betrieb	el_{SB}	0.00034	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung	[nein]
				Mit mechanischer Thermostat-Raumtemperaturregelung	[nein]
				Mit elektronischer Raumtemperaturregelung	[ja]
				Elektronische Raumtemperaturregelung plus Tageszeitschaltuhr	[nein]
				Elektronische Raumtemperaturregelung plus Wochenzeitschaltuhr	[nein]
				Weitere Steuerungsoptionen	
				Raumtemperaturregelung, mit Anwesenheitserfassung	[nein]
				Raumtemperaturregelung, mit Erkennung offener Fenster	[nein]
				Mit optionaler Abstandsregelung	[nein]
				Mit adaptiver Startsteuerung	[nein]
				Mit Betriebszeitbegrenzung	[ja]
				Mit Schwarzlichtsensor	[nein]
Kontaktdetails:	IN & OUT HOUSE GmbH Landrat-Kaptain-Str. 51 52372 Kreuzau - Germany			info@in-out-house.de	

5. REINIGUNG UND WARTUNG

- Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, wenn Sie es reinigen.
- Um jegliche Gefahr zu vermeiden, reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Lappen.
TAUCHEN SIE DAS GERÄT ZUM REINIGEN NIEMALS IN WASSER.
- Um elektrische Gefahren zu vermeiden, reinigen Sie Ihr Gerät mit einem weichen und sauberen Lappen, um den Staub zu entfernen. Sie können auch einen Staubsauger verwenden, um die Luftöffnungen zu reinigen.
- Reinigen Sie Ihr Gerät regelmäßig.

1. AVVERTENZE DI SICUREZZA RELATIVE A TUTTI GLI APPARECCHI DI RISCALDAMENTO MOBILI

- Quest'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza o di conoscenza, se essi (esse) sono adeguatamente sorvegliati(e) o se gli sono state fornite istruzioni relative all'uso dell'apparecchio in completa sicurezza e se sono stati messi al corrente sui rischi possibili. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza sorveglienza.
- E' consigliato mantenere a distanza i bambini di meno di 3 anni, salvo se sorvegliati continuamente. I bambini di età tra i 3 e gli 8 anni devono unicamente attivare o disattivare l'apparecchio, a condizione che quest'ultimo sia stato collocato o installato in una posizione normale prevista e che questi bambini siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio in completa sicurezza e ne capiscano perfettamente i rischi potenziali. I bambini di età tra i 3 e gli 8 anni non devono né collegare, né regolare, né pulire l'apparecchio, e neppure eseguire la manutenzione dell'utilizzatore.
ATTENZIONE - Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare delle ustioni. Prestate particolare attenzione in caso di presenza di bambini o persone vulnerabili.
- Al fine di evitare qualsiasi rischio, si raccomanda di rivolgersi al costruttore, al servizio di assistenza tecnica o a un tecnico qualificato per la sostituzione del cavo di

alimentazione qualora sia danneggiato.
- **ATTENZIONE:** Al fine di evitare qualsiasi pericolo derivante dal ripristino intempestivo del fusibile termico, questo apparecchio non deve essere alimentato mediante un interruttore esterno (interruttore a tempo) o essere collegato ad un circuito sottoposto regolarmente ad interruzioni di tensione da parte del fornitore dell'energia elettrica.

- **RACCOMANDAZIONI:** Per evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio.

- Non posizionare l'apparecchio direttamente sotto una presa di corrente.
- Non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce o piscine.
- Leggere sempre accuratamente l'avvertenza prima di montare e diutilizzare il vostro apparecchio e conservaria per riferirvi ulteriormente.

2. INSTALLAZIONE

- Il vostro apparecchio è di tipo mobile e può essere spostato sempre rispettando le istruzioni di sicurezza.
- Appoggiare l'apparecchio di riscaldamento su una superficie asciutta,stabile e pulita.
- Per consentire una buona circolazione dell'aria deve essere prevista una distanza minima di 1m tra le pareti dell'apparecchio ed eventuali ostacoli(mobili o muri per esempio). Orientare il flusso dell'aria in modo da ottimizzare il riscaldamento del locale.Evitare gli angoli, gli spazi ridotti, i pavimenti o i soffitti.
UTILIZZO SOLO ALL'INTERNO

3. RICICLAGGIO

Questo logo indica che questo prodotto non deve essere smaltito con gli altri rifiuti domestici all'interno dell'UE. Riciclatelo in maniera responsabile al fine d'impedire che il suo scorretto smaltimento possa nuocere all'ambiente o allasalute pubblica, questo contribuirà al riutilizzo durevole delle risorse. Per smaltire il vostro vecchio apparecchio, ricorrete a dei sistemi di recupero e di raccolta oppure contattate il rivenditore presso il quale avete acquistato il prodotto, il quale potrà procedere al riciclaggio del prodotto in tutta sicurezza.

4. Caratteristica dell'apparecchio

CARATTERISTICHE TECNICHE	
Tensione nominale	220-240 V ~
Frequenza nominale	50 Hz
Potenza nominale	500 W
Classe di protezione elettrica	II

Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici

Identificativo del modello: **SH500**

Dato	Simbolo	Valore	Unità	Dato	Unità
Potenza termica				**Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo (indicare una sola opzione)**	
Potenza termica nominale	P_{nom}	0.5	kW	controllo manuale del carico termico, con termostato integrato	[no]
Potenza termica minima (indicativa)	P_{min}	0.5	kW	controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	[no]
Massima potenza termica continua	$P_{max,c}$	0.5	kW	controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	[no]
Consumo ausiliario di energia elettrica				potenza termica assistita da ventilatore	[no]
Alla potenza termica nominale	el_{max}	N/A	kW	**Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)**	
Alla potenza termica minima	el_{min}	N/A	kW	potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	[no]
In modo stand-by	el_{SB}	0.00034	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	[sì]
				con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	[no]
				con controllo elettronico della temperatura ambiente	[no]
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	[no]
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	[no]
				Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)	
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	[no]
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	[no]
				con opzione di controllo a distanza	[no]
				con controllo di avviamento adattabile	[no]
				con limitazione del tempo di funzionamento	[sì]
				con termometro a globo nero	[no]
Contatti	A IN & OUT HOUSE GmbH B Landrat-Kaptain-Str. 51 D 52372 Kreuzau - Germany			info@in-out-house.de	

5. MANUTENZIONE E PULIZIA

- Disinserire sempre l'apparecchio dalla rete prima di pulirlo.
- Non immergere l'apparecchio in acqua per pulirlo.
- Per evitare rischi di scosse elettriche, pulire l'apparecchio con un panno morbido e asciutto per togliere la polvere, oppure utilizzare un aspiratore per pulire le aperture di aerazione.
- Pulire regolarmente l'apparecchio.

1. Οδηγίες ασφαλείας για όλες τις φορητές συσκευές θέρμανσης

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιειηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, κινητικές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίςπροηγούμενη εμπειρία και γνώση, με κατάλληλη επιτήρηση ή καθοδηγηση ή και με σωστές οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και αν οι πιθανοί κίνδυνοι έχουν προβλεφθεί. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Το καθάρισμα και η συντήρηση εκ μέρους του χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Απαγορεύεται η χρήση σε παιδιά κάτω των 3 ετών, εκτός αν βρίσκονται υπό διαρκή επιτήρηση. Επιτρέπεται σε παιδιά 3 έως 8 ετών να θέτουν την συσκευή εντός ή και εκτός λειτουργίας, υπό τον όρο οτι η συσκευή έχει τοποθετηθεί σε κατάλληλη θέση και με την προυπόθεση οτι τους έχουν δοθεί οδηγίες για την σωστή και ασφαλή λειτουργία της συσκευής και με επίγνωση των πιθανών κινδύνων. Παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών δεν πρέπει ούτε να συνδέουν ούτε να ρυθμίζουν ούτε να καθαρίζουν τη συσκευή, επίσης δεν πρέπει να προβαίνουν στη συντήρησή της.

ΠΡΟΣΟΧΗ - Ορισμένα τμήματα του προϊόντος αυτού μπορούν να θερμανθούν πολύ και να προκαλέσουν εγκαύματα. Πρέπει να αφιερώνεται η δέουσα προσοχή εν τη παρουσία παιδιών και ευάλωτων ατόμων.

- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας της θερμάστρας έχει υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το τμήμα εξυπηρέτησης μετά την πώληση ή από άτομα αντίστοιχων προσόντων, για την

αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για την αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου λόγω άκαιρου επανοπλισμού του θερμικού διακόπτη, αυτή η συσκευή δεν πρέπει να τροφοδοτείται μέσω εξωτερικού διακόπτη, όπως για παράδειγμα ενός χρονοδιακόπτη ή να συνδέεται με δίκτυο που τίθεται τακτικά υπό τάση και εκτός τάσης από τον παροχέα ηλεκτρικής ενέργειας.

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη συσκευή θέρμανσης.

- Η συσκευή θέρμανσης δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς από κάτω από πρίζα παροχής ρεύματος.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή θέρμανσης κοντά σε μπανιέρα, ντουζιέρα ή πισίνα.
- Διαβάζετε πάντα προσεκτικά τις οδηγίες πριν συναρμολογήσετε και χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας και διατηρήστε τις για να

2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Η συσκευή σας είναι φορητού τύπου και μπορείτε να την μετακινείτε με την προϋπόθεση να τηρείτε τις συστάσεις ασφαλείας.
- Τοποθετήστε το καλοριφέρ σε μια επιφάνεια στεγνή, σταθερή και καθαρή.
- Πρέπει να προβλέπεται μια ελάχιστη απόσταση 1m μεταξύ των τοιχωμάτων της συσκευής και οποιουδήποτε εμποδίου (για παράδειγμα έπιπλα ή τοίχοι) ώστε να εξασφαλίζεται η σωστή κυκλοφορία του αέρα. Κατευθύνετε τη ροή αέρα έτσι ώατε να βελτιστοποιείται η θέρμανση τουχώρου. Αποφεύγετε τις γωνίες, τους μικρούς χώρους, πατώματα ή οροφές.
Μόνο για εσωτερική χρήση

3. ΑΝΑΚΎΚΛΩΣΗ

Το λογότυπο αυτό επισημαίνει ότι, στις χώρες τις ΕΕ, το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απόβλητα. Ανακυκλώστε υπεύθυνα προκειμένου να αποφύγετε μια λανθασμένη επεξεργασία, επιβλαβή για το περιβάλλον και τη δημόσια υγεία, και να συμβάλλετε στη βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Για την απόρριψη της μεταχειρισμένης συσκευής σας, χρησιμοποιήστε συστήματα ανάκτησης και συλλογής ή επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν. Θα μπορέσουν να προβούν στην ανακύκλωση του προϊόντος με απόλυτη ασφάλεια.

4. Χαρακτηριστικό συσκευής

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	
Ονομαστική Τάση	220-240 V ~
Ονομαστική συχνότητα	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	500 W
Κατηγορία ηλεκτρικής προστασίας	II

Απαιτήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου

Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου: **SH500**

Χαρακτηριστικό	Σύμβολο	Αριθμητική τιμή	Μονάδα	Χαρακτηριστικό	Μονάδα
Θερμική ισχύς				**Είδος θερμικής ισχύος μόνον στην περίπτωση των ηλεκτρικών τοπικών θερμοσυσσωρευτών (να επιλεχθεί μία δυνατότητα)**	
Ονομαστική θερμική ισχύς	P_{nom}	0.5	kW	χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ενσωματωμένο θερμοστάτη	[όχι]
Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	P_{min}	0.5	kW	χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου και/ή θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου	[όχι]
Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς	$P_{max,c}$	0.5	kW	ηλεκτρονικός ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου ή/και θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου	[όχι]
Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας				παραγωγή θερμότητας υποβοηθούμενη από ανεμιστήρα	[όχι]
στην ονομαστική θερμική ισχύ	el_{max}	N/A	kW	**Είδος θερμικής ισχύος/ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεχθεί μια δυνατότητα)**	
στην ελάχιστη θερμική ισχύ	el_{min}	N/A	kW	μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]
σε κατάσταση αναμονής	el_{SB}	0.00034	kW	δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]
				με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	[ναι]
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας	[όχι]
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας	[όχι]
				Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)	
				ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας	[όχι]
				ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιχτού παραθύρου	[όχι]
				με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως	[όχι]
				με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης	[όχι]
				με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας	[ναι]
				με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαίρας	[όχι]
Στοιχεία επικοινωνίας:	**IN & OUT HOUSE GmbH Landrat-Kaptain-Str. 51 52372 Kreuzau - Germany**			**info@in-out-house.de**	

5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

- Αποσυνδέετε πάντα το φις από την επίτοιχη πρίζα πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό για να την καθαρίσετε.
- Για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο ηλεκτρικής εκκένωσης, καθαρίζετε τη συσκευή με ένα μαλακό και στεγνό πανάκι για να απομακρύνετε τη σκόνη. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε μια ηλεκτρική σκούπα για να καθαρίσετε τα στόμια αερισμού.
- Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή σας.

1. Zalecenia bezpieczeństwa, dotyczące wszystkich grzejników przenośnych

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby, o ograniczonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub pozbawionych doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są one pod nadzorem lub wcześniej otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i zrozumiały zagrożenia, którym mogą podlegać. Dzieci nie mogą wykorzystywać urządzenia do zabawy.
Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez dozoru.
- Dzieci w wieku poniżej 3 lat nie powinny zbliżać się do urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem. Dzieci w wieku 3 do 8 lat mogą jedynie włączać lub wyłączać urządzenie pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w normalnym, przewidzianym do tego położeniu, a dzieci pozostają pod opieką lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i dobrze zrozumiały potencjalne zagrożenia. Dzieci w wieku 3 do 8 lat nie mogą podłączać, regulować, czyścić urządzenia ani wykonywać innych czynności konserwacyjnych.
UWAGA – niektóre części urządzenia mogą stać się bardzo gorące i powodować poparzenia. W obecności dzieci i osób o ograniczonych możliwościach należy zachować szczególną uwagę.
Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub inne wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożenia.

- **UWAGA:** Aby uniknąć niebezpieczeństwa, wynikającego z samoczynnego zadziałania bezpiecznika cieplnego, urządzenie nie powinno być zasilane przez wyłącznik zewnętrzny, np. wyłącznik czasowy ani też być podłączone do obwodu włączanego i odłączanego od napięcia przez dostawcę energii.

- **OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć przegrzania, nie należy zakrywać grzejnika.

- Nie należy umieszczać grzejnika bezpośrednio pod gniazdkiem zasilającym.
- Nie należy używać grzejnika w pobliżu wanny, prysznica lub basenu.
- Przed montażem i włączeniem urządzenia dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją do późniejszego wglądu.

2. MONTAŻ

- Urządzenie można przenosić zgodnie z zaleceniami bezpieczeństwa. Ustawić grzejnik na suchej, stabilnej i czystej powierzchni.
- Należy zachować odległość co najmniej 1m od ścian i innych przedmiotów(mebli itp.).
- Aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza. Strumień powietrza powinien być ustawiony w sposób optymalizujący ogrzewanie pomieszczenia. Należy unikać kierowania go na narożniki, ograniczone przestrzenie, podłogę lub sufit.

DO UŻYTKU WEWNĄTRZ POMIESZCZEŃ

3. RECYKLING

Symbol ten oznacza, że w UE urządzenia nie wolno wyrzucać z odpadami z gospodarstwa domowego.

Należy je poddać odpowiedzialnemu recyklingowi, aby jego nieprawidłowe przetworzenie nie spowodowało szkód dla środowiska ani dlazdrowia publicznego, ale przyczyniło się do zrównoważonego wykorzystywania
zasobów. Aby odesłać stare urządzenie, należy skorzystać z odpowiednich punktów zbiórki lub zwrócić się do punktu sprzedaży, w którym nabyto urządzenie. Będą one mogły zapewnić całkowicie bezpieczny recykling urządzenia.

4. Dane techniczne urządzenia

DANE TECHNICZNE	
Napięcie znamionowe	220-240 V ~
Częstotliwość nominalna	50 Hz
Moc nominalna	500 W
Klasa ochrony elektrycznej	II

Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

Identyfikator(-y) modelu: MH-07					
Parametr	**Oznaczenie**	**Wartość**	**Jednostka**	**Parametr**	**Jednostka**
Moc cieplna				**Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)**	
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	0.5	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	[nie]
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	0.5	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	[nie]
Maksymalna stała moc cieplna	P_{max}	0.5	kW	elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	[nie]
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				moc cieplna regulowana wentylatorem	[nie]
Przy nominalnej mocy cieplnej	el_{max}	N/A	kW	**Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)**	
Przy minimalnej mocy cieplnej	el_{min}	N/A	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
W trybie czuwania	el_{SB}	0.00034	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
				mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	[nie]
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	[tak]
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	[nie]
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	[nie]
				Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	[nie]
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	[nie]
				z regulacją na odległość	[nie]
				z adaptacyjną regulacją startu	[nie]
				z ograniczeniem czasu pracy	[tak]
				z czujnikiem ciepła promieniowania	[nie]
Dane teleadresowe	ADR	IN & OUT HOUSE GmbH Landrat-Kaptain-Str. 51 52372 Kreuzau - Germany		info@in-out-house.de	

5. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- Przed czyszczeniem urządzenia pamiętać o wyjęciu wtyczki z gniazdka.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie, w celu wyczyszczenia go.
- Aby zapobiec wyładowaniom elektrycznym, kurz z urządzenia należy usuwać delikatną, suchą szmatką. Do czyszczenia otworów wentylacyjnych można użyć odkurzacza.
- Regularnie czyścić urządzenie.

1. Veiligheidsvoorschriften voor alle draagbare kachels

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen die jonger zijn dan 3 jaar moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden, tenzij ze te allen tijde onder toezicht staan.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat alleen in- en uitschakelen als het in de beoogde normale gebruiksstand is geplaatst of geïnstalleerd en zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, afstellen, schoonmaken of onderhoud plegen.

LET OP - Sommige onderdelen van dit product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken.

- Als het stroomkabel beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.

- **LET OP:** Om gevaar als gevolg van het per ongeluk resetten van de thermische zekering te voorkomen, mag dit apparaat niet worden gevoed via een extern schakelapparaat, zoals een timer, of worden aangesloten op een circuit dat regelmatig door het elektriciteitsbedrijf wordt in- en uitgeschakeld.

WAARSCHUWING: Om oververhitting, te voorkomen mag het verwarmingselement niet worden afgedekt.

- De verwarming mag niet direct onder een stopcontact worden geplaatst.

- Gebruik de verwarming niet in de buurt van een badkuip, douche of zwembad.

- Lees deze gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat installeert of gebruikt en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

2. Installatie

- Uw toestel mag alleen als draagbaar toestel worden gebruikt (neem alle onderstaande veiligheidsinstructies in acht).
- Plaats de plug-in heater op een vlakke, droge en schone ondergrond.
- Laat een minimumafstand van 1 m tussen elke kant van uw apparaat en enig obstakel (bijv. meubels of muren) om een goede circulatie van de luchtstroom mogelijk te maken. Richt de luchtstroom altijd zo dat de ruimte optimaal wordt verwarmd. Vermijd hoeken, kleine kamers, houten vloeren, plafonds, enz.

ALLEEN GESCHIKT VOOR GEBRUIK BINNENSHUIS

3. Verwijdering en recycling

Deze markering betekent dat dit product in de EU niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Om mogelijke schade aan het milieu of de volksgezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet afval op verantwoorde wijze worden gerecycleerd om duurzaam hergebruik van materiële hulpbronnen te bevorderen. Om uw afvalproduct te retourneren, gebruikt u de retour- en ophaalsystemen of neemt u contact op met de handelaar bij wie u het product heeft gekocht. Zij zullen het product op een milieuvriendelijke manier kunnen recycleren.

4. Specificatie van het apparaat

TECHNISCHE KENMERKEN:	
Nominale spanning	220-240 V ~
Nominale frequentie	50 Hz
Nominaal vermogen	500 W
Elektrische beschermingsklasse	II

Informatievoorschriften voor elektrische ruimteverwarmers

Modelnaam: SH500

Positie	Symbool	Waarde	Eenheid	Positie	Eenheid
Verwarmingscapaciteit				**Type warmtevoorziening, alleen voor elektrische boilers (kies er één)**	
Nominaal warmtevermogen	P_{nom}	0.5	kW	Handmatige laadregeling, met geïntegreerde thermostaat	[nee]
Minimale warmteafgifte (Richtwaarde)		0.5	kW	Handmatige laadregeling met terugkoppeling van kamer- en/of buitentemperatuur	[nee]
Maximale constante warmteafgifte	$P_{max;c}$	0.5	kW	Elektronische laadregeling met terugkoppeling van kamer- en/of buitentemperatuur	[nee]
Verbruik van hulpstroom				Ventilatorgestuurde warmteafgifte	[nee]
Bij normale warmteafgifte	el_{max}	N/A	kW	**Type verwarming/kamertemperatuurregeling (kies er één)**	
Bij minimale warmteafgifte	el_{min}	N/A	kW	Enkeltraps warmteafgifte en geen ruimtetemperatuurregeling	[nee]
In stand-by	el_{SB}	0.00034	kW	Twee of meer handmatige trappen, geen kamertemperatuurregeling	[nee]
				Met mechanische thermostaat ruimtetemperatuurregeling	[nee]
				Met elektronische ruimtetemperatuurregeling	[ja]
				Elektronische kamertemperatuurregeling plus dagtimer	[nee]
				Elektronische ruimtetemperatuurregeling plus weektijdschakelaar	[nee]
				Verdere controleopties (meervoudige selectie mogelijk)	
				Ruimtetemperatuurregeling, met aanwezigheidsdetec	[nee]
				Regeling van de kamertemperatuur, met detectie van open ramen	[nee]
				Met afstandsbesturing	[nee]
				Met adaptieve startregeling	[nee]
				Met bedrijfsduurbeperking	[ja]
				Met zwartlichtsensor	[nee]
Date de contact	**IN & OUT HOUSE GmbH Landrat-Kaptain-Str. 51 52372 Kreuzau - Germany**			**info@in-out-house.de**	

5. REINIGING EN ONDERHOUD

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als u het apparaat schoonmaakt.
- Reinig het apparaat alleen met een droge of licht vochtige doek om gevaar te voorkomen. NOOIT HET APPARAAT IN WATER DOMPELEN OM HET TE REINIGEN.
- Om elektrische risico's te voorkomen, moet u uw apparaat schoonmaken met een zachte en schone doek om stof te verwijderen. U kunt ook een stofzuiger gebruiken om de ventilatieroosters schoon te maken.
- Maak uw apparaat regelmatig schoon.

1. Safety requirements for all portable heaters

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

CAUTION — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer,
its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- **CAUTION:** In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal
cutout, this appliance must not be supplied through an

external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

- **WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.

- The heater must not be located immediately below a socket-outlet
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- Always read this instruction manual before installing or using your appliance and always keep for future reference.

2. INSTALLATION

- Your appliance shall be used as portable appliance only(thanks to respect all the safety warnings given below)
- Put the heater on a flat, dry and clean surface.
- Let a minimum distance of 1m between any side of your appliance and any obstacle (furniture or walls, for example) to allow a good circulation of the airflow. Always direct the airflow in order to optimize the heating of the room. Avoid the corners, small volumes, wood floors, ceiling, etc.

INDOOR USE ONLY

3. DISPOSAL AND RECYCLING

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. T o return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

4. Appliance specification

TECHNICAL CHARACTERISTICS	
Rated voltage	220-240 V ~
Rated frequency	50 Hz
Rated wattage	500 W
Electrical protection class	II

Information requirements for electric local space heaters

Model identifier(s): **SH500**

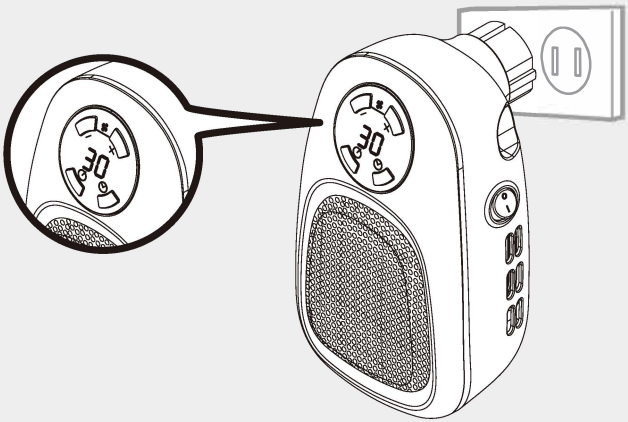
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat Output				**Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)**	
Nominal heat output	P_{nom}	0.5	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	[no]
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	0.5	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
Maximum continuous heat output		0.5	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output	[no]
At nominal heat output	e_{max}	N/A	kW	**Type of heat output/room temperature control (select one)**	
At minimum heat output	el_{min}	N/A	kW	single stage heat output and no room temperature control	[no]
In standbymode	e_{SB}	0.00034	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	[no]
				with mechanic thermostat room temperature control	[no]
				with electronic room temperature control	[yes]
				electronic room temperature control plus daytimer	[no]
				electronic room temperature control plus weektimer	[no]
				Other control options (multiple selections possible)	
				room temperature control, with presence detection	[no]
				room temperature control, with open window detection	[no]
				with distance control option	[no]
				with adaptive start control	[no]
				with working time limitation	[yes]
				with black bulb sensor	[no]
Contactdetails	IN & OUT HOUSE GmbH Landrat-Kaptain-Str. 51 52372 Kreuzau - Germany			info@in-out-house.de	

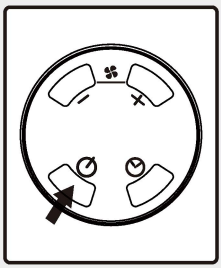
5. CLEANING & MAINTENANCE

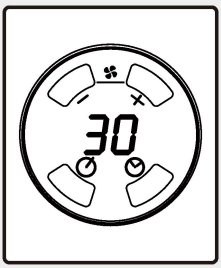
- Always disconnect appliance from the main when you clean it.
- In order to avoid any hazard, only clean the appliance with a dry rag lightly humidified. NEVER IMMERSE THE HEATER TO CLEAN IT
- To avoid any electrical hazard, clean your appliance with a soft and clean rag to remove the dust. You can also use a vacuum cleaner to clean the air openings.
- Clean your appliance regularly

FR: Utilisation / **ES:** Utilización / **DE:** Gebrauchsanweisung /
PT: Utilização / **IT:** Uso / **EL:** Χρήση / **PL:** Uzytkowanie / **NL:** Gebruik / **EN:** Use

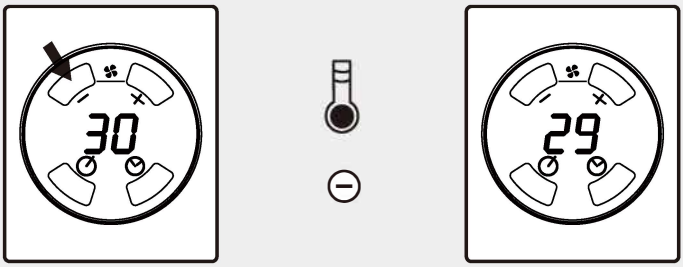
1.



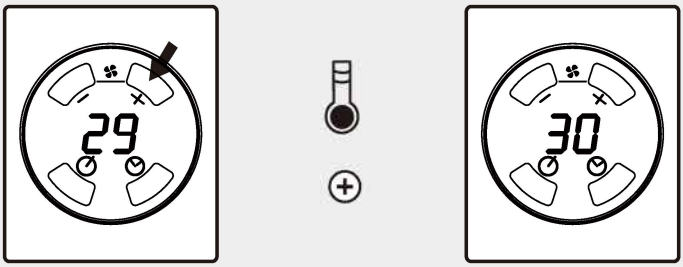




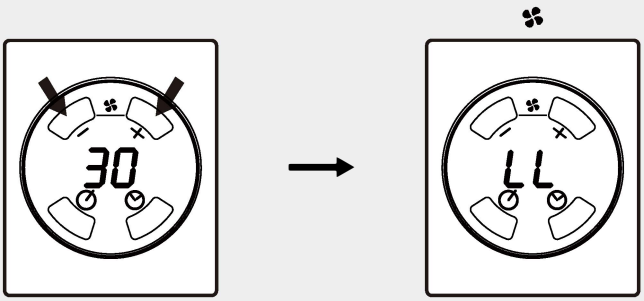
2.

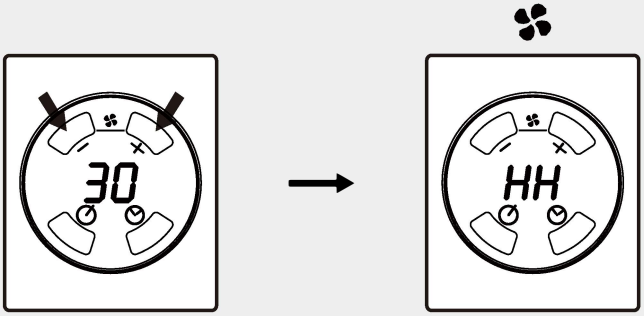


15°C - 30°C

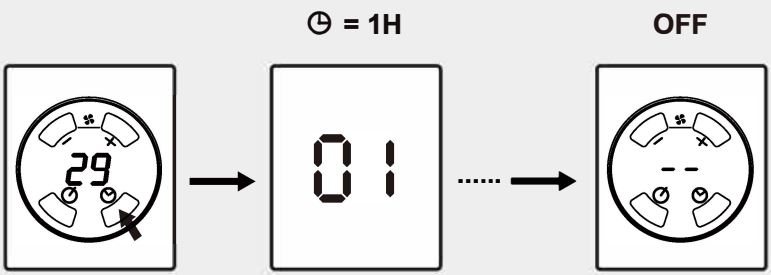


3.

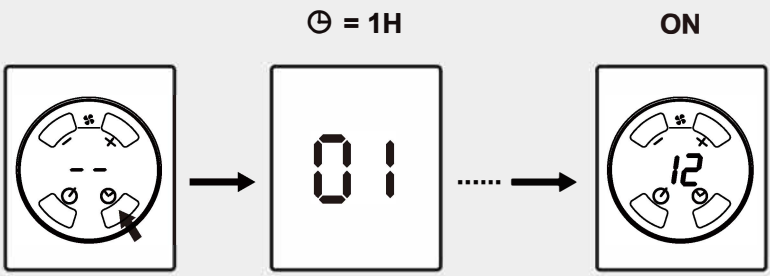




4.

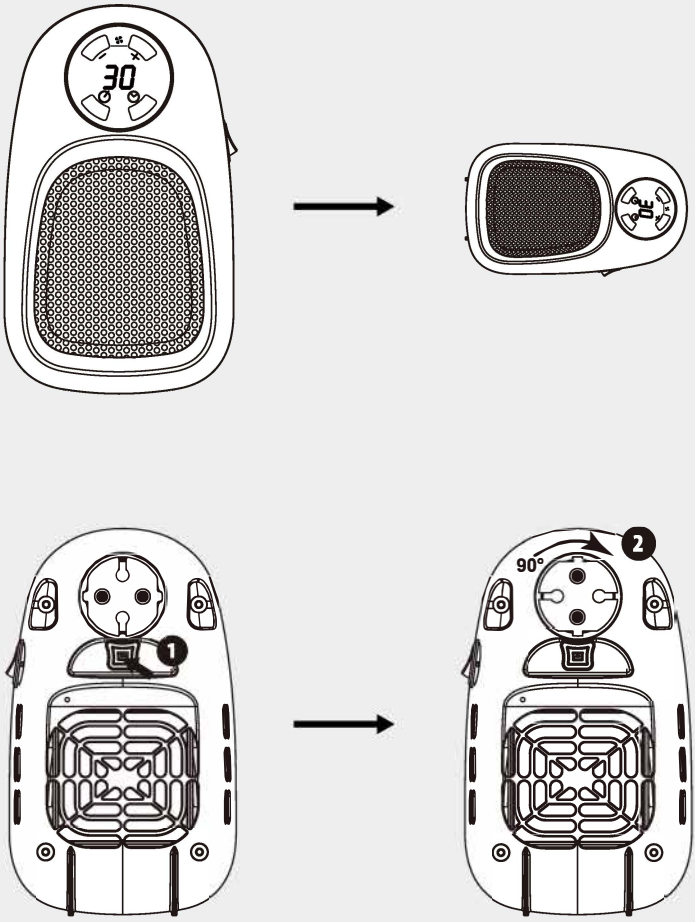


= 0H - 12H



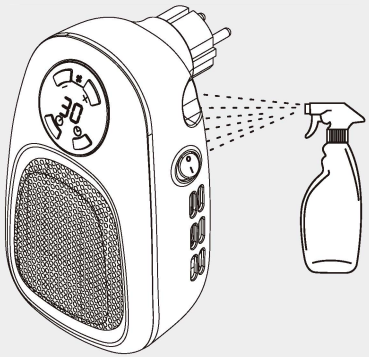
FR: Utilisation / ES: Utilización / DE: Gebrauchsanweisung /
PT: Utilização / IT: Uso / EL: Χρήση / PL: Uzytkowanie / NL: Gebruik / EN: Use

1.

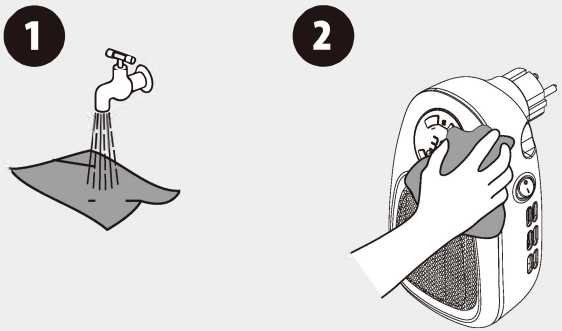


FR: Entretien/ **ES:** Mantenimiento/ **DE:** Reinigung/Manutenção/ **IT:** Manutenzione/
EL: Συντήρηση/ **PL:** Konserwacja / **NL:** Onderhoud / **EN:** Maintenance

1.

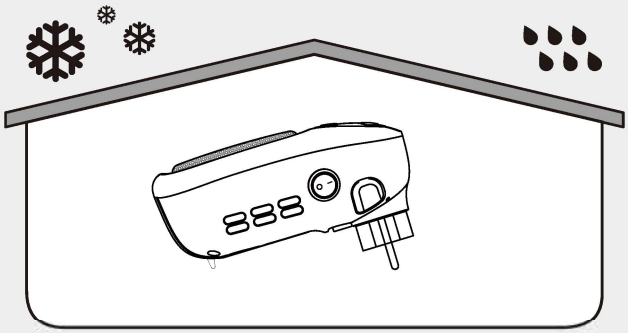


2.



FR: Hivernage / ES: Durante el invierno / DE: Lagerung / IT: Rimessaggio / EL: Αποθήκευση το χειμώνα / PL: Przechowywanie / NL: Winterstalling / EN: Winter storage

1.



FR Télécommande

1. La télécommande fonctionne avec une (1) pile-bouton "CR2025" (incluse).
2. Toutes les fonctions exécutées avec la télécommande fonctionnent de la même manière que l'appareil.
3. Remplacez la batterie si la télécommande ne fonctionne pas correctement.

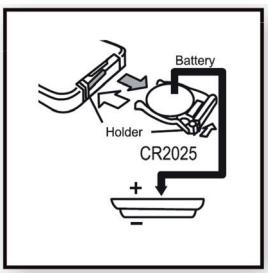
REMARQUE: Retirez la batterie de la télécommande si vous ne l'utilisez pas la pendant une longue période. Pour insérer ou remplacer la pile-bouton, appuyez simplement avec votre pouce sur le support situé au bas de la télécommande et tirez le couvercle de la batterie. Remplacez la batterie par une nouvelle pile-bouton "CR2025", puis remettez le couvercle.

Élimination des piles - Veuillez éliminer la pile usagée conformément aux dispositions légales en vigueur chez vous.

AVERTISSEMENT

1. Gardez les piles hors de portée des enfants et si un enfant avale une pile, consultez immédiatement un médecin.
2. Ne pas recharger ni jeter au feu.
3. Conserver dans un endroit sec et frais.
4. Insérez la batterie dans la bonne direction.

ES Mando a distancia



1. El mando a distancia funciona con una (1)pila de botón "CR2025" (incluida).
2. Todas las funciones que se pueden manejar con el mando a distancia, funcionan igualmente con el dispositivo.
3. Sustituya la batería si el mando no
4. funciona correctamente.

NOTA: Retire la pila del mando a distancia si no lo va a utilizar durante un largo periodo de tiempo. Para insertar o sustituir la pila de botón, basta con presionar con el pulgar el soporte situado en la parte inferior del mando a distancia y extraer la tapa de la pila. Sustituya la pila por una nueva pila de botón "CR2025" y vuelva a colocar la tapa.

Eliminación de pilas - Por favor, elimine la batería antigua conforme a la legislación nacional al respecto.

ADVERTENCIA

1. Mantenga las baterías lejos del alcance de los niños. Si se ingiere, buscar asistencia médica de inmediato.
2. No recargar o exponer al fuego.
3. Guardar en un lugar seco y fresco.
4. Coloque la batería en la orientación correcta.

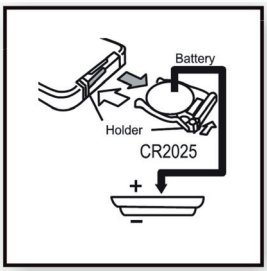
DE Fernbedienung

1. Die Fernbedienung wird mit einer (1) Knopfzelle "CR2025" (im Lieferumfang enthalten) betrieben.
2. Alle Funktionen, die mit der Fernbedienung ausgeführt werden, funktionieren identisch mit dem Gerät.
3. Ersetzen Sie die Batterie, wenn die Fernbedienung nicht richtig funktioniert.

HINWEIS: Nehmen Sie die Batterie aus der Fernbedienung heraus, wenn Sie die Fernbedienung über einen längeren Zeitraum nicht benutzen. Zum Einsetzen oder Ersetzen der Knopfzelle drücken Sie einfach mit dem Daumen auf die Halterung an der Unterseite der Fernbedienung und ziehen die Batterieabdeckung heraus. Ersetzen Sie die Batterie durch eine neue "CR2025"-Knopfzelle, und setzen Sie dann die Abdeckung wieder auf.

Batterieentsorgung - Bitte entsorgen Sie die verbrauchte Batterie gemäß den bei Ihnen geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

WARNUNG
1. Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Sollte ein Kind eine Batterie verschlucken, suchen Sie sofort einen Arzt auf.
2. Nicht wieder aufladen oder ins Feuer werfen.
3. An einem trockenen und kühlen Ort aufbewahren.
4. Legen Sie die Batterie in der richtigen Richtung ein.



IT Telecomando

1. Il telecomando è alimentato da una (1) pila a bottone CR2025 (inclusa).
2. Tutte le funzioni eseguite con il telecomando funzionano in modo identico con l'apparecchio.
3. Sostituire la batteria quando il telecomando non funziona correttamente.

NOTA: Rimuovere la batteria dal telecomando se non lo si utilizza per un lungo periodo di tempo. Per inserire o sostituire la batteria a bottone, è sufficiente premere con il pollice il supporto sul fondo del telecomando ed estrarre il coperchio della batteria. Sostituire la batteria con una nuova batteria a bottone "CR2025", quindi rimettere il coperchio.

Smaltimento della batteria - Smaltire la batteria usata secondo le norme di legge vigenti nel proprio paese.

ATTENZIONE
1. Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. Se un bambino ingerisce una batteria, rivolgersi immediatamente a un medico.
2. Non ricaricare o smaltire nel fuoco.
3. Conservare in un luogo asciutto e fresco.
4. Inserire la batteria nella direzione corretta.

Τηλεχειριστήριο

1. Το τηλεχειριστήριο τροφοδοτείται από μία (1) κυψελίδα "CR2025" (περιλαμβάνεται).
2. Όλες οι λειτουργίες που εκτελούνται με το τηλεχειριστήριο λειτουργούν πανομοιότυπα με τη μονάδα.
3. Αντικαταστήστε την μπαταρία όταν το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί σωστά.

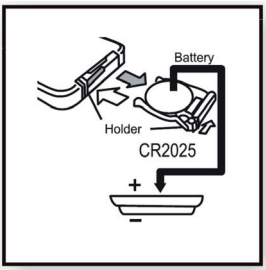
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αφαιρέστε την μπαταρία από το τηλεχειριστήριο εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Για να τοποθετήσετε ή να αντικαταστήσετε την μπαταρία, απλά πιέστε με τον αντίχειρά σας τη θήκη στο κάτω μέρος του τηλεχειριστηρίου και τραβήξτε το κάλυμμα της μπαταρίας. Αντικαταστήστε την μπαταρία με μια νέα κυψελίδα "CR2025" και, στη συνέχεια, αντικαταστήστε το κάλυμμα.

Απόρριψη της μπαταρίας - Απορρίψτε τη χρησιμοποιημένη μπαταρία σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Κρατήστε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά. Εάν ένα παιδί καταπιεί μια μπαταρία, αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.
2. Μην επαναφορτίζετε και μην πετάτε στην πυρκαγιά.
3. Αποθηκεύστε σε ξηρό και δροσερό μέρος.
4. Τοποθετήστε την μπαταρία προς τη σωστή κατεύθυνση.

Pilot zdalnego sterowania



1. Pilot zasilany jest jednym (1) ogniwem guzikowym "CR2025" (w zestawie).
2. Wszystkie funkcje wykonywane za pomocą pilota działają identycznie z urządzeniem.
3. Wymień baterię, jeśli pilot nie działa prawidłowo.

UWAGA: Wyjmij baterię z pilota, jeśli nie będziesz go używać przez dłuższy czas. Aby włożyć lub wymienić baterię guzikową, wystarczy nacisnąć kciukiem uchwyt na spodzie pilota i wyciągnąć pokrywę baterii. Wymień baterię na nową "CR2025", a następnie załóż pokrywę.

Utylizacja baterii - Zużytą baterię należy utylizować zgodnie z przepisami prawnymi obowiązującymi w danym kraju.

OSTRZEŻENIE

1. Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Jeśli dziecko połknie baterię, należy natychmiast zwrócić się o pomoc lekarską.
2. Nie ładować i nie wyrzucać do ognia.
3. Przechowywać w suchym i chłodnym miejscu.
4. Włóż baterię w odpowiednim kierunku.

NL Afstandsbediening

1. De afstandsbediening wordt gevoed door één (1) knoopcel "CR2025" (inbegrepen).
2. Alle functies die met de afstandsbediening worden uitgevoerd werken identiek met het toestel.
3. Vervang de batterij als de afstandsbediening niet goed werkt.

OPMERKING: Verwijder de batterij uit de afstandsbediening als u de afstandsbediening lange tijd niet gebruikt. Om de knoopcelbatterij te plaatsen of te vervangen, drukt u met uw duim op de houder aan de onderkant van de afstandsbediening en trekt u het batterijklepje naar buiten. Vervang de batterij door een nieuwe "CR2025" knoopcel en plaats vervolgens het deksel terug.

Weggooien van de batterij - Gooi de gebruikte batterij weg volgens de in uw land geldende wettelijke voorschriften.

WAARSCHUWING

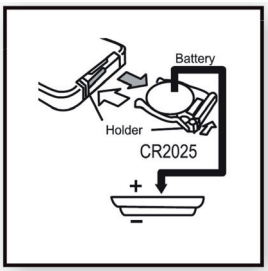
1. Houd batterijen buiten het bereik van kinderen. Als een kind een batterij inslikt, zoek dan onmiddellijk medische hulp.
2. Niet opladen of in het vuur werpen.
3. Droog en koel bewaren.
4. Plaats de batterij in de juiste richting.

EN Remote Control

1. The remote control uses one (1) "CR2025" button cell (included) for operation.
2. 2. All functions performed by using the remote control work identically on the unit.
3. 3. Replace the battery if the remote control does not operate well.

NOTE: Remove the battery out of the remote control if you won't use the remote control for a long time. To install or replace the button cell, simply press the holder at the bottom of the handheld remote control unit with your thumb to pull out the battery cover. Replace with a new "CR2025" button cell, and then replace the cover.

Battery Disposal - Please dispose of the used battery per municipal or provincial law.

WARNING

1. Keep batteries out of reach of children. Should a child swallow a battery, consult a doctor immediately.
2. Do not recharge or dispose in fire.
3. Keep in a dry and cool place.
4. Insert battery in correct direction.